



Helsingin kaupunki
Rakennusvirasto



VALMISTUNEET KATU- JA PUISTOKOhteet 2012

FÄRDIGSTÄLLDA GATU- OCH PARKOBJEKT 2012

COMPLETED STREETS AND PARKS IN 2012



Julkaisija: Helsingin kaupungin rakennusvirasto Katu- ja puisto-osasto

Teksti ja toimitus: Katu- ja puisto-osaston investointitoimisto

Kuvatoimitus: Hemmo Rättyä paitsi sivut 19 ja 41 Vladimir Pohtokari ja sivu 17 ja sivun
20 yläosa Lauri Hänninen

Painos: 300

Taitto: Eeva Henriksson

ISBN 978-952-272-542-4

ISSN: 1238 - 9579

Paino: Kopio Niini Oy

Kannen kuva: Agrokseenmäki

VALMISTUNEET KATU- JA PUISTOKOhteet 2012

FÄRDIGSTÄLLDA GATU- OCH PARKOBJEKT 2012

COMPLETED STREETS AND PARKS IN 2012

LUKIJALLE

Helsingin kadut ja puistot ovat rakennusviraston vastuualuetta. Me rakennamme, ylläpidämme ja isännöimme kaupungin kadut ja puistot. Me myös hoidamme kaupungin metsät ja muut luontoalueet. Tämä työ näkyy kaupunkikuvassa ja vaikuttaa suoraan asukkaiden toimintaan ja kaupungin elämään kaiken aikaa, kesät, talvet.

Tähän julkaisuun on kerätty tiedot katu- ja puisto-osaston tilaamista, vuonna 2012 valmistuneista katu- ja puistokohteista. Kohteiden määrä ja kirjo on suuri. Kohteet ovat olleet katujen ja puistojen uudisrakentamista tai peruskorjausta. Kaupunki ei ainoastaan rakenna uutta. Yhä suurempi osa tehdyistä töistä koskee olemassa olevien katujen ja puistojen toiminnallista kehittämistä uuteen käyttötilanteeseen tai peruskorjausta.

Vuonna 2012 valmistuneet merkittävimmät ja kiinnostavimmat katu- ja puistokohteet on esitelty valokuvin ja tiiviillä tekstikuvauksella. Kunkin kohteen vastuuhenkilö on nimetty tekstissä, jotta täydentävää tietoa yksittäisestä kohteesta olisi helppo saada. Katu- ja puisto-osasto on ollut hankkeiden tilaaja ja teettänyt kohteiden yleis- ja rakennussuunnittelun. Niiden toteutuksesta ovat vastanneet kaupungin rakentamispalvelu Staran kaupunkitekniikan yksiköt omajohtoisena tuotantona ja HKR-Rakennuttajan kilpailuttamat yksityiset urakoitsijat. Erityisesti katurakentamisen osalta kohteiden toteutuksessa on ollut merkittävä osa teknisen huollon verkostojen toteuttajilla.

Katu- ja puisto-osasto on koostanut tämän julkaisun osoituksena sen toiminnasta katu- ja puistorakentamisessa. Me uskomme, että se antaa hyvän ja monipuolisen kuvan osaston työstä katu- ja puistorakentamisessa. Se on osaston omalle joukolle arvokas näyttö tekemämme työn sisällöstä ja laadusta. Samalla se kertoo myös niistä haasteista, jotka kohdistuvat katujen ja puistojen ylläpitoon ja isännöintiin. Uusien kohteiden ylläpito osana olemassa olevaa katu- ja puistoverkkoa siten, että yhteisen omaisuuden arvo kyetään säilyttämään, ei ole yksinkertainen tehtävä.

Osmo Torvinen

katu- ja puisto-osaston päällikkö

TILL LÄSAREN

Gatorna och parkerna i Helsingfors hör till byggnadskontorets ansvarsområde. Vi bygger och underhåller stadens gator och parker samt handhar disponentverksamheten för dem. Vi sköter också om stadens skogar och andra naturområden. Detta arbete avspeglas i stadsbilden och har direkta effekter för invånarna och för livet i staden under alla tider, sommar som vinter.

Denna publikation är en sammanställning av uppgifter om gatu- och parkobjekt som beställts av gatu- och parkavdelningen och som färdigställts 2012. Antalet objekt är betydande – liksom variationen mellan objekten. Objekten har inneburit nybyggnation eller grundrenovering av gator och parker. Staden bygger inte endast nytt. En allt större del av arbetet består av funktionell utveckling av befintliga gator och parker för ny användning, eller av grundrenovering.

De viktigaste och intressantaste år 2012 färdigställda gatu- och parkobjekten presenteras med fotografier och en komprimerad beskrivning. Den ansvariga för varje objekt anges i texten, så att det är lätt att få kompletterande information om ett enskilt objekt. Gatu- och parkavdelningen har fungerat som projektens beställare och har låtit utföra översikts- och byggnadsplanerna för objekten. Projekten har genomförts av enheterna för stadsteknik vid stadens byggtjänst Stara i form av produktion i egen regi samt av privata entreprenörer som konkurrensutsatts av HSB-Byggherre. Särskilt när det gäller gatubyggande har de som bygger nät för tekniskt underhåll haft en betydande roll.

Gatu- och parkavdelningen har sammanställt denna publikation för att beskriva sin verksamhet inom gatu- och parkbyggande. Vi är övertygade om att publikationen ger en bra och mångsidig bild av avdelningens arbete med denna verksamhet. Också för personalen på avdelningen är publikationen en värdefull dokumentation av arbetets innehåll och kvalitet. Samtidigt visar den på de utmaningar som underhållet av och disponentverksamheten för gator och parker möter. Det är ingen lätt uppgift att sköta underhållet av nya objekt inom det befintliga nätet av gator och parker så att värdet på den gemensamma egendomen bevaras.

Osmo Torvinen

chef för gatu- och parkavdelningen

TO THE READER

The Public Works Department is responsible for Helsinki's streets and parks. Besides building and maintaining the city's streets and parks, we also manage the city's forests and other natural areas. This work can be seen in the townscape and directly affects residents' activities and city life during every season of the year.

This publication represents a compilation of the street and park projects commissioned by the Street and Park Division and completed in 2012. The quantity and variety of locations – the new construction or renewal of parks and streets – is substantial. The city does not only build new projects; an increasingly larger part of the Division's work focuses on the functional modernisation or basic repairs of existing streets and parks.

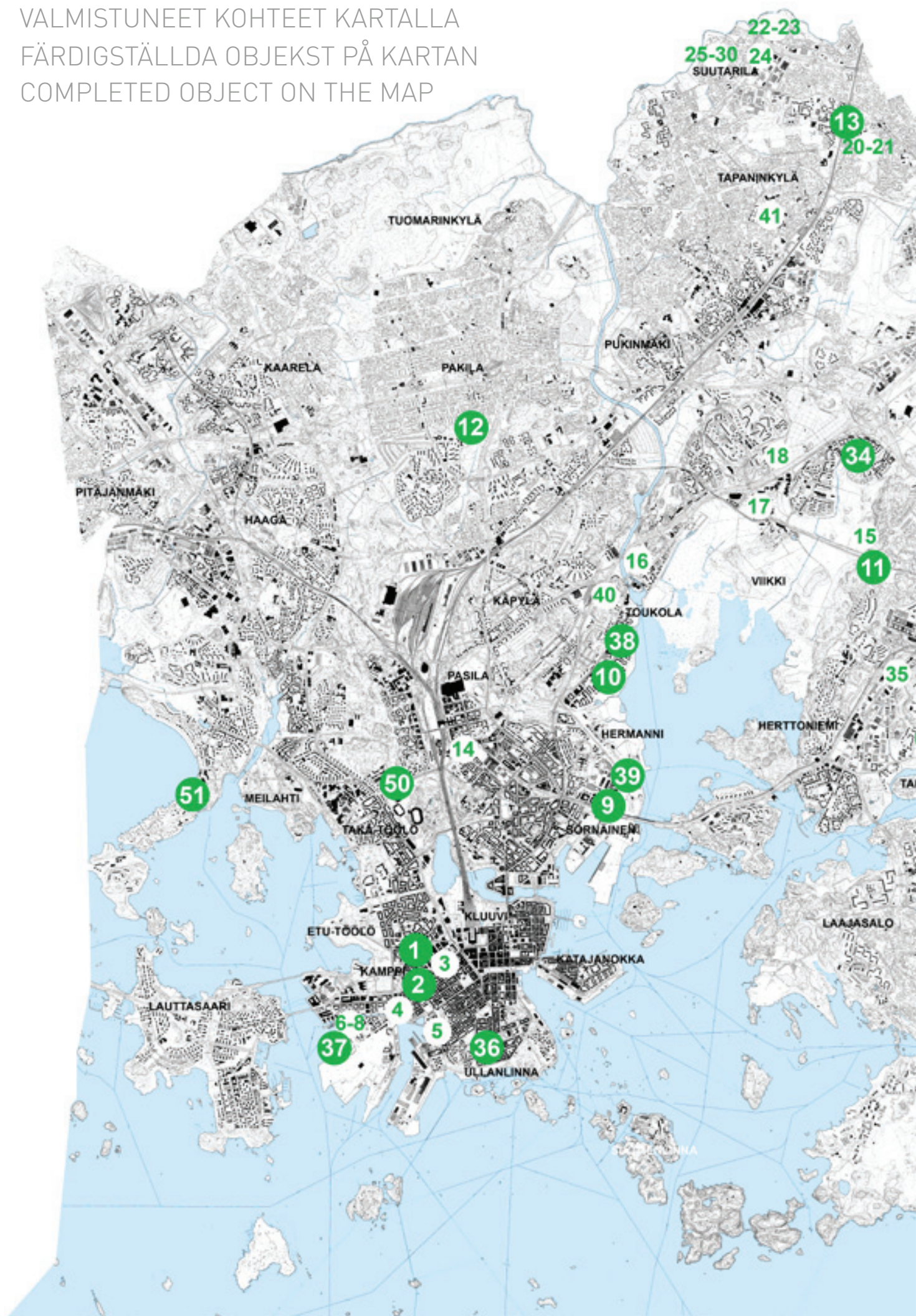
The most significant and interesting street and park projects completed in 2012 are presented with photographs and condensed text descriptions. The persons in charge of each project are named in the texts, making it easy to obtain supplementary information for specific projects. The Street and Park Division has ordered the projects and commissioned the locations' general planning and structural engineering. The urban technology units of the City of Helsinki's Stara Construction Services have been responsible for their implementation as self-directed production, while other projects have been carried out by private contractors bidding competitively under the supervision of PWD-Construction Management. An extensive technical servicing network has played a key role in the locations' implementations, particularly with respect to street construction.

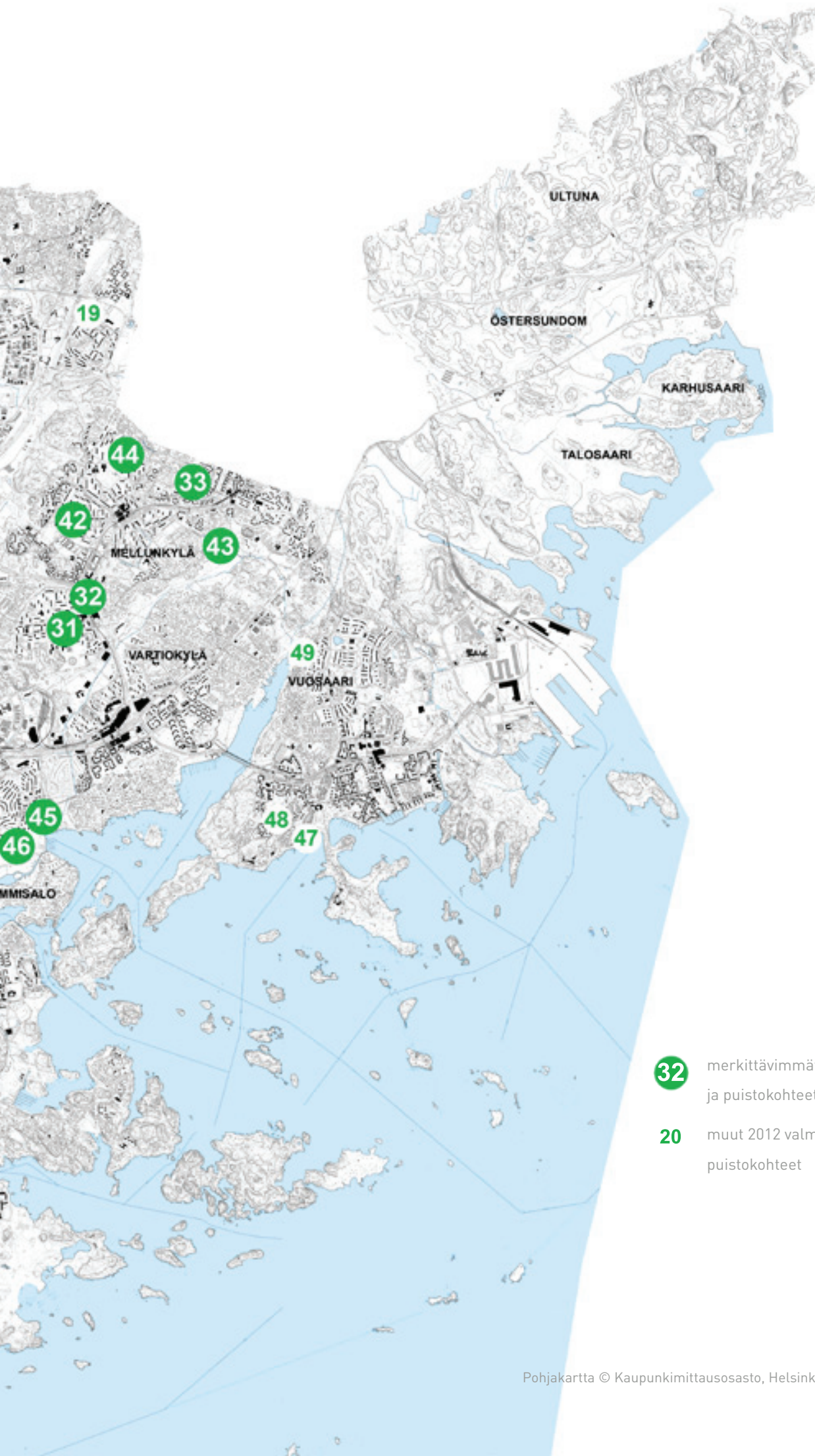
The Street and Park Division has assembled this publication to demonstrate its activities in street and park construction. We believe that it provides an excellent and diversified view of the Division's accomplishments. For the Division's own personnel, it is a valuable demonstration of the content and quality of the work we do. At the same time it also illustrates the challenges faced by the upkeep and management of streets and parks. Maintaining new locations as a part of an existing network of streets and parks in a manner that preserves the value of public property is not a simple task.

Osmo Torvinen

Head of the Street and Park Division

VALMISTUNEET KOHTEET KARTALLA
FÄRDIGSTÄLLDA OBJEKST PÅ KARTAN
COMPLETED OBJECT ON THE MAP





32 merkittävimmät 2012 valmistuneet katu- ja puistokohteet

20 muut 2012 valmistuneet katu- ja puistokohteet

KATUKOhteet

LÄNTINEN ALUE

1	Baana	18	11	Viikki	28
2	Ruoholahdenkatu	22		Agronominkuja	
3	Malminrinne	42		Agronominraitti (välillä	
4	Hietalahdenranta, pyörätie	42		Biologinkatu - Von Daehnin katu)	
5	Telakkakatu	42		Apteekkarinraitti	
6	Messipojankatu (välillä	42		Von Daehnin katu (välillä	
	Martin Wegeliuksen katu -			Agronominraitti -	
	Saukonpaadenranta)			Nils Westermarkin kuja)	
7	Länsisatamankatu (välillä	42	12	Heinäsarantie ja	30
	Crusellin silta - Välimerenkatu)			Heinäsarankaari	
	Saukonpaadenranta (välillä	42	13	Puistolan aseman alikulku	32
8	Länsisatamankatu - Messipojan		14	Venttiilikuja (välillä Aleksis Kiven	42
	polku)			katu - Konepajanraitti)	

POHJOINEN ALUE

9	Hermanni	24	15	Viikintie (liittymä Viikinojanpuistoon)	42
	Eläinlääkärinkatu		16	Kalastajanpolku	42
	Sörnäistenkatu (välillä		17	Mendelinkuja	42
	Eläinlääkärinkatu -		18	Johtokivenpolku	42
	Lautatarhankatu)		19	Jakomäenpolku	42
	Tuulensuunkuja (välillä		20	Liitokuja	43
	Plazankuja - Eläinlääkärinkatu)		21	Kimalaispuiston puistokäytävät	43
	Fenixinkuja		22	Juhannustie (välillä	43
	Plazankuja (välillä Tuulensuunkuja			Iltauskontie - Taivaankansi)	
	Allotrianpuisto)		23	Taivaankansi	43
10	Toukola	26	24	Suutarilantie (välillä	43
	Kokkosaarenkatu			Tapulikaupungintie - Kehä III)	
	Brysselinkatu		25	Sateenkaarentie (välillä	43
	Kanaankatu			Suutarilatie - Pohjantähdentie)	
	Toukolankatu (välillä Lontoonkatu -				
	Kotisaarenkatu)				

KATUKOhteet

POHJOINEN ALUE

26	Kointähdentie	43
27	Kointähdenkuja	43
28	Kointähdenpolku	43
29	Pohjantähdentie (välillä Penttiläntie - Sateenkaarentie)	43
30	Pienenkarhunpolku	43

ITÄINEN ALUE

31	Orpaanporras ja Kivensilmänaukio	34
32	Jauhokuja	36
33	Tuukkalantie välillä Paneliantie - Aartenetsijäntie	38
34	Viikintien ja Viilarintien kiertoliittymä	40
35	Muuntajankatu	42

PUISTOKOhteet

LÄNTINEN ALUE

36	Kapteenipuistikko	46
37	Saukonpaadenpuisto	48

PUISTOKOhteet

POHJOINEN ALUE

38	Tapio Wirkkalanpuisto	50
39	Agroksenmäki	52
40	Kellomäki	64
41	Hiisikujanpuisto	64

ITÄINEN ALUE

42	Leikkipuisto KiiKKu	54
43	Mellunkylänpuron tulvauoma	56
44	Kotikonnunpuisto	58
45	Strömsinlahdenpuisto	60
46	Satumaanpuisto	62
47	Lohiniemen puisto, uudisrak.	64
48	Ole Kandelinin puisto	64
49	Rantakivenpuisto-portaat	64

SILTAKOhteet

LÄNTINEN ALUE

50	Auroransilta	68
51	Pikku-Kuusisaaren silta	69

GATUPROJEKT

VÄSTRA OMRÅDET

1	Banan	18	11	Vik	28
2	Gräsviksgatan	22		Agronomgränden	
3	Malmbrinken	42		Agronomstråket (mellan	
4	Sandvikskajen, cykelväg	42		Biologgatan och Von Daehns gata)	
5	Docksgatan	42		Apotekarstråket	
6	Mässpojksgränden (mellan	42		Von Daehns gata (mellan	
	Martin Wegelius gränd och Utter			Agronomstråket och	
	hällsstranden)			Nils Westermarcks gränd)	
7	Västrahamnsgränden (mellan	42	12	Hötegsvägen och	30
	Crusellbron och Medelhavsgatan)			Hötegsbågen	
8	Utterhällsstranden (mellan Västra-	42	13	Tunneln vid Parkstads station	32
	hamns gatan och Mässpojksgränden)				
			14	Ventilgränden (mellan Aleksis Kivis	42
				gata och Maskinverkstadsstråket)	
			15	Viksvägen (anslutningen	42
				till Viksbäcksparken)	

NORRA OMRÅDET

9	Hermanstad	24	16	Fiskarstigen	42
	Veterinärsgatan		17	Mendelsgränden	42
	Sörnäsgränden (mellan		18	Ledstensstigen	42
	Veterinärsgatan och		19	Jakobackastigen	42
	Brädgårdsgatan)		20	Glidgränden	43
	Tuulensuugränden (mellan		21	Gångarna i Humleparken	43
	Plazagränden och Veterinärsgatan)		22	Midsommarvägen (mellan	43
	Fenixbranten			Aftonrådevägen och Himlavalvet)	
	Plazagränden (mellan Tuulensuu		23	Himlavalvet	43
	gränden och Allotriaparken)		24	Skomakarbölevägen (mellan	43
10	Majstad	26		Stapelstadsvägen och Ring III)	
	Ljusarörsgatan		25	Regnbågsvägen (mellan	43
	Brysselgatan			Skomakarbölevägen och	
	Kanansgatan			Polstjärnevägen)	
	Majstadsgatan (mellan				
	Londongatan och Hemholmsgatan)				

GATUPROJEKT

NORRA OMRÅDET

26	Morgonstjärnevägen	43
27	Morgonstjärnegränden	43
28	Morgonstjärnestigen	43
29	Polstjärnevägen (mellan Bengtsvägen och Regnbågsvägen)	43
30	Lilla Björnstigen	43

ÖSTRA OMRÅDET

31	Lättan och Kvarnösplatsen	34
32	Mjölgränden	36
33	Tuukkalavägen på avsnittet Paneliavägen - Skattsökarvägen	38
34	Rondellen mellan viksvägen och filarvägen	40
35	Transformatorgatan	43

PARKPROJEKT

VÄSTRA OMRÅDET

36	Kaptenssskvären	46
37	Utterhällsparken	48

PARKPROJEKT

NORRA OMRÅDET

38	Tapio Wirkkalas park	50
39	Agrosbacken	52
40	Klockbacken	62
41	Trollgrändens park	62

ÖSTRA OMRÅDET

42	Lekparken Gungan	54
43	Mellungsbybäckens översvämningfåra	56
44	Hemgårdsparken	58
45	Strömsviksparken	60
46	Sagolandsparken	62
47	Lohiniemen puisto	64
48	Ole Kandelins park	64
49	Rantakivenpuisto-portaat	64

BROPROJEKT

VÄSTRA OMRÅDET

50	Aurorabron	68
51	Bron till Lill Granö	70



VALMISTUNEET KATUHANKKEET
FÄRDIGSTÄLLDA GATUPROJEKT
COMPLETED STREETS

BAANA

BANAN

BAANA

1

FI Baana kulkee Kluuvin, Kampin ja Etu-Töölön kaupunginosien läpi. Baana on uusi kevyen liikenteen reitti, joka rakennettiin entisen ratakuilun paikalle. Reittiä käyttävät sekä alueen asukkaat että alueen läpi kulkevat kävelijät ja pyöräilijät. Raittia pitkin pääsee suoraan Ruoholahdesta Töölönlahdelle.

Baanan varrella on useita ramppiyhteyksiä sekä porrasyhteyksiä. Lännessä Baana liittyy Ruoholahdenrantaan sekä Länsilinkin alueeseen ja idässä Töölönlahden alueeseen.

Asfaltilla päällystetty kävelytie on erotettu pyörätiestä nupukiviraidalla. Portaot ovat joko ruskeaa graniittia tai teräsrakenteisia. Käsijohteet ja portaisiin kiinnitetyt luisakat helpottavat liikkumista. Korkealuokkaiset valaisimet viimeistelevät Baanan kokonaisuuden ja luovat turvallisen ympäristön pimeään aikaan. Kalusteina kohteessa käytettiin Helsingin kaupungin uusia, esteettömiä tyyppikalusteita.

Istutettu peruskasvillisuus koostuu pääasiassa maanpeitepensaista ja puista. Baanan varrelle istutettiin myös heinä- ja perennaistutuksia.

Baana palkittiin vuonna 2012 Art Goes Kapakan tunnustuspalkinnolla Helsinki hauskemmaksi ja Yhdyskuntasuunnittelun seura ry:n yhdyskuntasuunnittelun ruusulla. Vuonna 2013 kohde palkittiin Helsingin kaupungin kulttuuri- ja kirjastolautakunnan kunniamaininnalla.

Projektipäällikkö:	Kaija Laine
Suunnittelija:	Ramboll Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	04. Kamppi, 13. Etu-Töölö
Pinta-ala:	22 817 m ²
Kokonaiskustannus:	4,7 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2011 - 2012





SV Banan löper genom stadsdelarna Gloet, Kampen och Främre Tölö. Banan är en ny led för gång- och cykeltrafik, byggd i ett tidigare järnvägsschakt. Leden ger en direkt förbindelse mellan Gräsviken och Tölöviken.

Den planterade vegetationen består främst av marktäckande buskar samt träd. Intill Banan planterades också gräs och perenner. De högklassiga gatuarmaturerna ger Banan en snygg finish och skapar en trygg miljö när det är mörkt. Vid Banan användes Helsingfors nya tillgängliga typmöbler.

År 2012 tilldelades Banan Art Goes Kapakkas hederspris Helsinki hauskemaksi ("Ett roligare Helsingfors") och en ros av Föreningen för samhällsplanering rf. År 2013 fick Banan ett hedersomnämmande av Helsingfors kultur- och biblioteks-nämnd.

EN Baana is a new pedestrian and cycle corridor that has been built along a disused railway line through the city centre, all the way from Ruoholahti bay to Töölönlahti bay. The corridor crosses through the districts of Kluuvi, Kampi and Etu-Töölö.

In addition to summer and perennial flowers, groundcover shrubs and trees have been planted along the corridor. High-standard lighting fixtures add to the appeal of the corridor and help promote a safe environment after dark. The furniture along the corridor represents the city's newest fully accessible designs.

Baana was awarded in 2012 by the Art Goes Kapakka city event and by the Finnish Society of Housing and Planning. In 2013 the corridor was also recognised by the City of Helsinki's Cultural and Library Committee.

RUOHOLAHDENKATU

GRÄSVIKSGATAN

RUOHOLAHDENKATU

2

FI Kampin kaupunginosassa sijaitsevalle vilkasliikenteiselle Ruoholahdenkadulle tehtiin muutoksia liikenteen helpottamiseksi. Yhtenä hankkeen lähtökohtana oli keskustan huoltotunnelin liittäminen Ruoholahdenkatuun. Samalla myös vesi-, kaukolämpö- ja kaasujohtoja sekä sähkökaapeleita uusittiin. Ruoholahdenkadun ja Abrahaminkadun entinen liikennevaloin ohjattu liittymä muutettiin kiertoliittymäksi ja Ruoholahdenkadun puoleiselle sivulle rakennettiin erotettu jalkakäytävä ja pyörätie sekä lehmusrivi.

Ajoradat kevyen liikenteen reitit, bussipysäkit ja pysäköintipaikat päällystettiin asfaltilla. Pyörätie päällystettiin punaruskealla asfaltilla. Puukaistojen ja puistoon johtavien aukioiden päällysteeksi laitettiin harmaata noppakiveä.

SV En av utgångspunkterna för projektet var att förbinda stadskärnans servicetunnel med Gräsviksgatan. Den tidigare trafikljusstyrda anslutningen mellan Gräsviksgatan och Abrahamsgatan byggdes om till en rondell, och på den sida om Gräsviksgatan som vetter mot parken byggdes en avgränsad trottoar och cykelväg samt planterades en rad med lindar. Körbanorna, gång- och cykelvägarna, busshållplatserna och parkeringsplatserna asfalterades.

EN One of the main aims of the project was to connect the service tunnel in the city centre to Ruoholahdenkatu street. The traffic lights at the intersection of Ruoholahdenkatu and Abrahaminkatu have been replaced by a roundabout, and a separate sidewalk and bike path have been built alongside Ruoholahdenkatu park together with a row of linden trees. The roadways, pedestrian and cycle paths, bus stops and parking areas have all been paved with asphalt.

Projektipäällikkö:	Seppo Huhtonen
Suunnittelija:	WSP Finland Oy
Kaupunginosa:	04. Kamppi
Pinta-ala:	9 035 m ²
Kokonaiskustannus:	1.8 milj. euroa



HERMANNI

HERMANSTAD

HERMANNI

9

FI Hermannin kaupunginosan valmistuneisiin katuihin kuuluvat Eläinlääkärinkatu, Sörnäistenkatu (välillä Eläinlääkärinkatu - Lautatarhankatu), Tuulensuunkuja (välillä Plazankuja - Eläinlääkärinkatu), Plazankuja (välillä Tuulensuunkuja - Allotrianpuisto) sekä Fenixinrinne.

Uuden kaavan mukaisesti alueella on pääosin asuin- ja toimitilarakennusten korttelialueita. Eläinlääkärinkatu sekä Sörnäistenkatu ovat alueen ajoneuvoliikenteen katuja. Muut Hermannin kaupunginosaan vuonna 2012 valmistuneet kohteet ovat kevyen liikenteen katuja. Alueella on melko suuret korkeusvaihtelut, minkä vuoksi Fenixinrinteeseen ja Plazankujalle rakennettiin portaat graniitista.

Ajoradat päällystettiin asfaltilla ja kevyen liikenteen kadut päällystettiin luonnonkivillä elävöitetyllä asfaltilla. Katujen reunatuet ovat punaista tai harmaata graniittia. Sörnäistenkadun varrelle istutettiin puurivi.

SV Till de färdigställda gatorna i stadsdelen Hermanstad hör Veterinärsgatan, Sörnäsgatan (mellan Veterinärsgatan och Brädgårdsgatan), Tuulensuugränden (mellan Plazagränden och Veterinärsgatan), Plazagränden (mellan Tuulensuugränden och Allotriaparken) och Fenixbranten. Veterinärsgatan och Sörnäsgatan är avsedda för områdets fordonstrafik. De övriga objekten i Hermanstad som färdigställdes 2012 är leder för gång- och cykeltrafik.

Körbanorna asfalterades, liksom gång- och cykelvägarna, de senare med inslag av natursten. Gatornas kantstöd är av röd eller grå granit.

EN New roads that have been built in the district of Hermann include Eläinlääkärinkatu, Sörnäistenkatu (between Eläinlääkärinkatu and Lautatarhankatu), Tuulensuunkuja (between Plazankuja and Eläinlääkärinkatu), Plazankuja (between Tuulensuunkuja and Allotrianpuisto) and Fenixinrinne. Eläinlääkärinkatu and Sörnäistenkatu are designed for local vehicle traffic, while all the other streets built in 2012 are pedestrian and cycle routes.

The roadways have been paved with asphalt, while the pedestrian and cycle routes have been paved with asphalt and natural rock. The curb stones are red and grey granite.



Projektipäällikkö:	Liisa Myllys
Suunnittelija:	Finnmap Infra Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	21. Hermannin
Pinta-ala:	15 060 m ²
Kokonaiskustannus:	2.33 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2004 - 2012

TOUKOLA

MAJSTAD

TOUKOLA

10

FI Toukolan alueen valmistuneisiin katuihin kuuluvat Kokkosaarenkatu (hidaste Toukolankadun liittymässä), Brysselinkatu, Kaanaankatu sekä Toukolankatu (välillä Lontoonkatu - Kotisaarenkatu).

Alueen huonojen pohjaolosuhteiden vuoksi alueen suunnittelun tärkeinä lähtökohtina ovat olleet alueelta tehty perusteelliset maaperä-, pohjarakentamis- ja maan puhtautteen liittyvät selvitykset. Alueen kadut on rakennettu uusien rakennuksien yhteydessä. Kokoojakatuna alueella toimii Toukolankatu, jolta muut uudet kadut lähtevät.

Ajoradoilla ja kevyen liikenteen reiteillä pintamateriaalina käytettiin pääasiassa asfalttia. Yksityiskohtien päällystämiseen käytettiin myös punaista ja harmaata graniittia sekä muuta luonnonkiveä. Alueen parkkipaikat sijoitettiin puuistutuksien väliin.

SV Till de färdigställda gatorna i stadsdelen Majstad hör Ljusarörsgatan (farthinder vid anslutningen till Majstadsgatan), Brysselgatan, Kanansgatan och Majstadsgatan (mellan Londongatan och Hemholmsgatan). Gatorna går intill de nya byggnaderna i området. Majstadsgatan är områdets uppsamlingsgata som de andra gatorna löper ut från.

Körbanorna och gång- och cykelvägarna fick i första hand asfaltbeläggning. Vissa detaljer belades med röd eller grå granit eller med annan natursten.

EN New roads that have been built in the Toukola district include Kokkosaarenkatu (speed bump at the intersection with Toukolankatu), Brysselinkatu, Kaanaankatu and Toukolankatu (between Lontoonkatu and Kotisaarenkatu). These streets have been built in connection with new buildings. All the streets begin from the same main road, Toukolankatu.

The main surface material for the roadways and pedestrian and cycle routes is asphalt. Red and grey granite along with natural rock were also used for detailing.



Projektipäällikkö:	Juha Lahti
Suunnittelija:	Ramboll Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	23. Toukola
Pinta-ala:	10 600 m ²
Kokonaiskustannus:	2.65 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2006 - 2012

VIKKI

VIK

VIKKI

11

FI Viikin alueen valmistuneisiin katuihin kuuluvat Agronominkuja, Agronominraitti (välillä Biologinkatu-Von Daehnin katu), Apteekkarinraitti, Von Daehnin katu (välillä Agronominraitti-Nils Westermarckin kuja) ja Nils Westermarckin kuja (välillä Von Daehnin katu- Nils Westermarckin polku)

Alueen katujen materiaaleina on käytetty asfalttia, harmaata ja mustaa betonikiveä. Kasvillisuus koostuu puista. Kadut sijaitsevat myöhemmin valmistuvan Viikinojanpuiston itäosan kaakkoispuolella.

SV Till de färdigställda gatorna i stadsdelen Vik hör Agronomgränden, Agronomstråket (mellan Biologgatan och Von Daehns gata), Apotekarstråket, Von Daehns gata (mellan Agronomstråket och Nils Westermarcks gränd) och Nils Westermarcks gränd (mellan Von Daehns gata och Nils Westermarcks stig).

Gatorna i området asfalterades eller belades med grå eller svart betongsten. Vegetationen består av träd.

EN New roads that have been built in the Viikki district include Agronominkuja, Agronominraitti (between Biologinkatu and Von Daehnin katu), Apteekkarinraitti, Von Daehnin katu (between Agronominraitti and Nils Westermarckin kuja) and Nils Westermarckin kuja (between Von Daehnin katu and Nils Westermarckin polku).

The materials used for the new roads include asphalt and gray and black concrete paving stones. The greenery along the roads consists of trees.

Projektipäällikkö:	Juha Väättäinen
Suunnittelija:	Ramboll Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	36. Viikki
Pinta-ala:	11 510 m ²
Kokonaiskustannus:	2.32 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2003 - 2012



HEINÄSARANTIE JA HEINÄSARANKAARI

HÖTEGSVÄGEN OCH HÖTEGSBÅGEN

HEINÄSARANTIE AND HEINÄSARANKAARI

12

FI Heinäsarantie ja Heinäsarankaari ovat uusia tonttikatuja Pakilassa. Katujen pohjoispuolella sijaitsee värikäs pientaloalue.

Katujen materiaaleina on käytetty asfalttia ajoradan ja kevyen liikenteen reittien päällysteinä. Heinäsarantien pohjoisosan erotuskaista on kivetty punaisella noppakivellä. Katujen reunakivet ovat punaista luonnonkiveä. Heinäsarantien keskiosaan pysäköintialueelle on istutettu pieniä puita sekä pensaita. Istutuksien läheisyyteen on sijoitettu myös penkki.

SV Hötegsvägen och Hötegsbågen är nya tomtgator i Baggböle. Gatornas körbanor och gång- och cykelvägar är asfalterade. Skiljeremsen vid den norra delen av Hötegsvägen är belagd med röd smågatsten. Gatornas kantstenar är av röd natursten.

EN Heinäsarantie and Heinäsarankaari are new residential streets in the Pakila district. The roadways and pedestrian and bike paths are paved with asphalt. The separation lane in the northern section of Heinäsarantie has been paved with red cobblestones. The curb stones are natural red rock.

Projektipäällikkö:	Kati Kiyancicek
Suunnittelija:	Ramboll Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	34.Pakila
Pinta-ala:	5 800 m ²
Kokonaiskustannus:	1.2 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2010 - 2012



PUISTOLAN ASEMAN ALIKULKU

TUNNELN VID PARKSTADS STATION

PUISTOLA STATION UNDERPASS

13

FI Suutarilan ja Suurmetsän kaupunginosiin kuuluva Puistolan aseman alikulku sijaitsee sekä katualueella että rautatiealueella. Alikulkukäytävän uudistuksessa uusittiin osa käytävän materiaaleista.

Alikulkukäytävän seinät puhdistettiin, seinämaalaus kunnostettiin ja maalaamalla se siniseksi ja punaiseksi. Seinien suojaamiseksi niiden eteen asennettiin seinien kanssa samansävyiseksi maalatut teräsverkot.

Alikulkukäytävä valaistiin LED-valaisimilla. Lisäksi seinään asennettiin tehovalaistus, jolla tunnelmavalaistaan seinien syvennykset.

SV Tunneln vid Parkstads station på gränsen mellan stadsdelarna Skomakarböle och Storskog har ingångar från både gatuområdet och järnvägsområdet. När tunneln rustades upp ersattes en del av materialen. Tunnelväggarna rengjordes och målades.

EN The underpass at Puistola Station in the Suutarila district connects the railway station to the street. The underpass has been renovated with new materials. The walls of the underpass were also cleaned and painted.

Projektipäällikkö:	Markku Miettinen
Suunnittelija:	WSP Finland Oy
Rakentaja:	Graniittirakennus Kallio Oy
Kaupunginosa:	41.Suurmetsä
Pinta-ala:	750 m ²
Kokonaiskustannus:	783 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012



ORPAANPORRAS JA KIVENSILMÄNAUKIO

LÄTTAN OCH KVARNÖGSPLATSEN

ORPAANPORRAS AND KIVENSILMÄNAUKIO

31

FI Orpaanporras ja Kivensilmänaukio sijaitsevat Myllypurossa Vartiokylän kaupunginosassa. Orpaanporras sijaitsee kerrostaloalueella ja on toiminut jo aiemmin kevyen liikenteen pääraittina. Raitti peruskorjattiin ja sen pintarakenteet uusittiin. Raitti suunniteltiin ja toteutettiin yhteistyössä ostoskeskuksen rakennuttajan kanssa. Kivensilmän aukio on uusi Myllypuron ostoskeskuksen edustalle sijoitettu kivetty katuaukio. Orpaanporras ja Kivensilmänaukio on valaistu korkealuokkaisin valaisimin.

SV Lättan och Kvarnögsplatsen ligger i Kvarnbäcken i stadsdelen Botby. Kvarnögsplatsen är en ny stenbelagd öppen plats framför Kvarnbäckens köpcentrum. Lättan, en huvudled för gång- och cykeltrafik, totalrenoverades och fick nya ytkonstruktioner. Leden planerades och renoverades i samarbete med byggherren för köpcentret. Lättan och Kvarnögsplatsen är försedda med högklassiga gatuarmaturer.

EN Orpaanporras and Kivensilmänaukio are situated in Myllypuro in the Vartiokylä district. Kivensilmänaukio is a new paved square in front of the Myllypuro shopping centre. Orpaanporras is a main pedestrian and cycle corridor that has been renovated and new surface structures installed. The corridor was designed and built in collaboration with the developer of the shopping centre. Orpaanporras and Kivensilmänaukio are illuminated at night by high-standard lighting fixtures.

Projektipäällikkö:	Jorma Rajala
Suunnittelija:	Formacad Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	45. Vartiokylä
Pinta-ala:	3040 m ²
Kokonaiskustannus:	580 000 euroa
Rakennusvuodet:	2011-2012



JAUHOKUJA

MJÖLGRÄNDEN

JAUHOKUJA

32

FI Jauhokuja on uusi tonttikatu Myllypuron terveysasemalle ja Liikuntamyllyyn. Jauhokuja on umpikatu, joka liittyy Myllypurontiehen. Kohteeseen sisältyy myös Jauhokujan metrosilta ja Jauhokujan silta. Asfaltoidun ajoradan leveys on 6,5 metriä. Yhdistetty asfaltoitu jalkakäytävä-pyörätie on 3 metriä leveä. Tukimuurit ovat betonipintaisia, portaat luonnonkivestä ja kadun reunatuet harmaata graniittia. Jauhokuja on valaistu korkealuokkaisilla valaisimilla.

Katusuunnitelma on tehty yhteistyössä kaupunkisuunnitteluviraston, terveysaseman, tilakeskuksen ja Liikuntamyllyn edustajien kanssa.

SV Mjölgränden är en ny tomtgata vid Kvarnbäckens hälsostation och Sportkvarnen. Mjölgrändens asfalterade körbana är 6,5 meter bred och den asfalterade kombinerade gång- och cykelvägen 3 meter bred. Stödmurarna har en betongyta, traporna är av natursten och gatans kantstöd av grå granit. Mjölgränden är försedd med högklassiga gatuarmaturer.

EN Jauhokuja is a new residential alley to Myllypuro health station and Liikuntamylly sports centre. The width of the asphalt roadway is 6.5 metres. The connected asphalt pedestrian and cycle path is 3 metres wide. The retaining walls are covered in concrete, the steps are made from natural rock, and the curbs of the alley are grey granite. Jauhokuja is illuminated at night by high-standard lighting fixtures.

Projektipäällikkö:	Helena Ström
Suunnittelija:	WSP Finland Oy
Rakentaja:	YIT Rakennus Oy
Kaupunginosa:	45. Vartiokylä
Pinta-ala:	4 240 m ²
Kokonaiskustannus:	1,72 M euroa
Rakennusvuodet:	2010-2012



TUUKKALANTIE välillä Paneliantie - Aartenetsijäntie

TUUKKALAVÄGEN på avsnittet Paneliavägen - Skattsökarvägen

TUUKKALANTIE between Paneliantie and Aartenetsijäntie

33

FI Tuukkalantie on asuinalueen tonttikatu, joka sijaitsee Mellunkylän kaupunginosassa. Tuukkalantie muutettiin yksisuuntaisesta kadusta kaksisuuntaiseksi ja sen molempiin reunoihin rakennettiin jalkakäytävät. Kadun eteläreunan jalkakäytävä sijoitettiin osittain puistoon nykyisen puistopolun kohdalle. Tuukkalantien ajorataa kavennettiin nykyisen palokaivon kohdalla ja kadulle rakennettiin hidasteita. Tuukkalantien ajorata ja jalkakäytävät päällystettiin asfaltilla. Reunakivet ovat harmaata graniittia. Kadun reuna-alueet nurmetettiin. Vesalanpuiston avo-oja ja ojan reuna-alueet kunnostettiin kadun rakennustöiden yhteydessä.

SV Tuukkalavägen är bostadsområdets tomtgata och ligger i stadsdelen Mellungsby. Tuukkalavägen byggdes om från enkelriktad till dubbelriktad och försågs med trottoarer på båda sidor. Tuukkalavägens körbana och trottoarer asfalterades. Kantstenarna är av grå granit. Gatans kantområden besåddes med gräs. Det öppna diket i Ärvingsparken och diket kantområden rustades upp i samband med byggarbetet på gatan.

EN Tuukkalantie is a residential street in the Mellunkylä district. Tuukkalantie has switched from a one-way street to a two-way street, and sidewalks have been constructed along either side. The roadway and sidewalks are paved with asphalt. The curbs are grey granite. Lawns have been created along the sides of the street. In connection with the road works, the open ditch in Vesalanpuisto park was also renovated.

Projektipäällikkö:	Hille Koskinen
Suunnittelija:	Formacad Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	Mellunkylä
Pinta-ala:	2500 m ²
Kokonaiskustannus:	356 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012



VIIKINTIEN JA VIILARINTIEN KIERTOLIITTYMÄ

RONDELLEN MELLAN VIKSVÄGEN OCH FILARVÄGEN

VIIKINTIE AND VIILARINTIE ROUNDABOUT

34

FI Viikintien ja Viilarintien kiertoliittymä sijaitsee Myllypurossa. Viikintietä kavennettiin ja sen yhteyteen lisättiin yhdistetty jalankulku- ja pyörätie, joka erotettiin ajoradasta metrin levyisellä erotuskaistalla. Entinen Viikintien ja Viilarintien T-liittymä muutettiin kiertoliittymäksi.

Ajorata ja kevyen liikenteen väylä päällystettiin asfaltilla. Reuna-alueet nurmetettiin ja kiertoliittymään istutettiin matalaa pensaskasvillisuutta ja tammi. Kiertoliittymän ja katujen päällysteinä käytettiin graniittista nupukiveä, graniittista noppakiveä ja kahden väristä betonikiveä.

SV Rondellen mellan Viksvägen och Filarvägen ligger i Kvarnbäcken. Viksvägen gjordes smalare och försågs med en kombinerad gång- och cykelväg som avgränsades från körbanan med en meterbred skiljeremsa. Den tidigare T-korsningen mellan Viksvägen och Filarvägen byggdes om till rondell.

Körbanan och gång- och cykelvägen asfalterades. Kantområdena besåddes med gräs och i rondellen planterades låga buskar och en ek. Vid rondellen och gatorna användes storgatsten och smågatsten av granit samt betongsten i två färger.

EN The Viikintie and Viilarintie roundabout is situated in Myllypuro. Viikintie street has been narrowed and a separate pedestrian and bike path added. The T junction at Viikintie and Viilarintie has been replaced by a roundabout.

The roadway and pedestrian and bike path are paved with asphalt. Lawns have been added along the sides, and low shrubs and an oak tree were planted inside the roundabout. Granite cobblestones and concrete pavestones in two colours were used to pave the roundabout and streets.



Projektipäällikkö:	Erkki Sarvi
Suunnittelija:	Pöyry Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	45. Vartiokylä, Myllypuro
Pinta-ala:	11 200 m ²
Kokonaiskustannus:	687 000 e
Rakennusvuodet:	2012

MUUT VALMISTUNEET KATUHANKKEET

ÖVRIGA FÄRDIGSTÄLLDA GATUPROJEKT

OTHER COMPLETED STREETS

LÄNTINEN ALUE

Malminrinne

Hietalahdenranta, pyörätie

Telakkakatu

Messipojankuja (välillä
Martin Wegeliuksen kuja -
Saukonpaadenranta)

Länsisatamankatu plv. 430-560

Saukonpaadenranta (välillä
Länsisatamankatu - Messipojan
kuja)

VÄSTRA OMRÅDET

Malmbrinken

Sandvikskajen, cykelväg

Docksgatan

Mässpojksgränden (mellan
Martin Wegelius gränd och
Utterhällsstranden)

Västrahamnsgratan (mellan
Crusellbron och Medelshavsgatan)

Utterhällsstranden (mellan
Västrahamnsgratan och
Mässpojksgränden)

WESTERN AREA

Malminrinne

Hietalahdenranta, bicycle path

Telakkakatu

Messipojankuja (between
Martin Wegeliuksen kuja and
Saukonpaadenranta)

Länsisatamankatu (between
Crusellin silta and Vålimerenkatu)

Saukonpaadenranta (between
Länsisatamankatu and
Messipojan polku)

POHJOINEN ALUE

Venttiilikuja (välillä Aleksis Kiven
katu - Konepajanraitti)

Viikintie (liittymä Viikinojanpuistoon)

Kalastajanpolku

Mendelinkuja

Johtokivenpolku

Jakomäenpolku

NORRA OMRÅDET

Ventilgränden (mellan Aleksis Kivis
gata och Maskinverkstadsstråket)

Viksvägen (anslutningen
till Viksbäcksparken)

Fiskarstigen

Mendelsgränden

Ledstensstigen

Jakobackastigen

NORTHERN AREA

Venttiilikuja (between Aleksis Kiven
katu and Konepajanraitti)

Viikintie (connection to
Viikinojanpuisto Park)

Kalastajanpolku

Mendelinkuja

Johtokivenpolku

Jakomäenpolku

POHJOINEN ALUE

Liitokuja
Kimalaispuiston puistokäytävät
Juhannustie (välillä Iltaruskontie -
Taivaankansi)
Taivaankansi
Suutarilantie (välillä
Tapulikaupungintie - Kehä III)
Sateenkaarentie (välillä
Suutarilatie - Pohjantähdentie)
Kointähdentie
Kointähdenkuja
Kointähdenpolku
Pohjantähdentie (välillä
Penttiläntie - Sateenkaarentie)
Pienenkarhunpolku

NORRA OMRÅDET

Glidgränden
Gångarna i Humleparken
Midsommarvägen (mellan
Aftonrådevägen och Himlavalvet)
Himlavalvet
Skomakarbölevägen (mellan
Stapelstadsvägen och Ring III)
Regnbågsvägen (mellan Skomakar
bölevägen och Polstjärnevägen)
Morgonstjärnevägen
Morgonstjärnegränden
Morgonstjärnestigen
Polstjärnevägen (mellan
Bengtsvägen och Regnbågsvägen)
Lilla Björnstigen

NORTHERN AREA

Liitokuja
Kimalaispuisto Park (paths)
Juhannustie (between
Iltaruskontie and Taivaankansi)
Taivaankansi
Suutarilantie (between
Tapulikaupungintie and Kehä III)
Sateenkaarentie (between
Suutarilatie and Pohjantähdentie)
Kointähdentie
Kointähdenkuja
Kointähdenpolku
Pohjantähdentie (between
Penttiläntie and Sateenkaarentie)
Pienenkarhunpolku

ITÄINEN ALUE

Muuntajankatu

ÖSTRA OMRÅDET

Transformatorgatan

EASTERN AREA

Muuntajankatu



VALMISTUNEET PUISTOKOhteet
FÄRDIGSTÄLLDA PARKOBJEKT
COMPLETED PARKS

KAPTEENINPUISTIKKO

KAPTENSSKVÄREN

KAPTEENINPUISTIKKO

36

FI Kapteenipuistikko sijaitsee Ullanlinnassa Tehtaankadun ja Kapteeninkadun rajaamassa kolmiossa. Puistikko on rakennettu 1900-luvun alkupuolella ja se on viimeksi peruskorjattu 1970-luvun lopulla. Kapteenipuistikon istutukset, kalusteet ja rakenteet olivat erittäin kuluneet.

Puistikko palautettiin kaupunkikuvallisesti merkittäväksi aukiomaiseksi ja avoimeksi oleskelupuistikoksi. Yhtenä lähtökohtana on ollut puistikon alkuperäinen, vuosina 1908–10 rakennettu ilme, johon on yhdistetty nykypäivän vaatimuksia vastaavat leikkipaikka, puistokalustus ja valaistus. Puistikkoa reunustavat 100-vuotiaat lehmukset säilytettiin.

Puiston keskiosaan sijoitettiin kuvanveistäjä Pekka Kauhasen taideteos Kapteenipuistikko. Yksi teoksen keskeisistä teemoista on huoli Itämeren tilasta ja muutokset ilmastossamme. Taidehankkeen toteutti Helsingin kaupungin taidemuseo.

SV Kaptenssskvären ligger i Ulrikasborg, i en triangel som avgränsas av Fabriks-gatan och Kaptensgatan. Kaptenssskvärens planteringar, möbler och konstruktioner var mycket slitna. Skvären återställdes till en för stadsbilden viktig öppen vistelsepark. De 100-åriga lindarna som kantar skvären bevarades. Mitt i parken placerades skulptör Pekka Kauhanens verk "Kapteenipuistikko". Konstprojektet genomfördes av Helsingfors stads konstmuseum.

EN Kapteenipuistikko is a small park situated in the Ullanlinna district between the streets Tehtaankatu and Kapteeninkatu. The park's plants, furniture and structures were very worn out, so it was fully renovated to create an attractive and open area that suits the city's image. The 100-year-old linden trees that line the park were retained. A sculpture by the artist Pekka Kauhanen was placed in the middle of the park by Helsinki City Art Museum.



Projektipäällikkö:	Raija Holopainen
Suunnittelija:	Maisema-arkkitehtitoimisto Näkymä Oy
Rakentaja:	Rakentamispalvelu Stara
Kaupunginosa:	7. Ullanlinna
Pinta-ala:	2643 m ²
Kokonaiskustannus:	487 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012

SAUKONPAADENPUISTO

UTTERHÄLLSPARKEN

SAUKONPAADENPUISTO

37

FI Saukonpaadenpuisto sijaitsee Länsisatamassa. Saukonpaadenpuisto jakaantuu kahteen suunnitelmallisesti itsenäiseen osaan. Vuonna 2012 puistosta valmistui Länsisatamankadun puoleinen osuus. Valmistunut osa koostuu laajoista nurmikestistä, istutusalueista sekä graniitti- ja kivituhkapäällysteisistä oleskeluaukioista, joilta on hienot näkymät merelle. Puiston erottaa Länsisatamankadusta luonnonkivellä verhoiltu muuri, joka vähentää melun kantautumista kadulta puistoon.

SV Utterhällsparken ligger i Västra hamnen. Parken är fördelad på två planeringsmässigt självständiga delar. År 2012 färdigställdes den del av parken som ligger vid Västrahamnsgatan. Den färdiga delen består av vidsträckt gräsfält, planteringsområden och granit- eller stenmjölsbelagda öppna platser med fin utsikt mot havet.

EN Saukonpaadenpuisto park is situated in Länsisatama and is divided into two clearly distinguishable parts. The section of the park by Länsisatamankatu street was completed in 2012 and consists of a large lawn, plantings and a partially granite paved square with nice views to the sea.

Projektipäällikkö:	Petra Rantalainen
Suunnittelija:	WSP Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	20. Länsisatama
Pinta-ala:	2,65 ha, josta nyt toteutettu noin puolet
Kokonaiskustannus:	2 200 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012



TAPIO WIRKKALANPUISTO

TAPIO WIRKKALAS PARK

TAPIO WIRKKALA PARK

38

FI Tapio Wirkkalan puisto sijaitsee Arabianrannassa Toukolan kaupunginosassa. Puisto on toteutettu yhtenäisenä ympäristötaidekokonaisuutena. Puiston suunnittelusta ja toteutuksesta vastasi Helsingin kaupungin taidemuseo yhteistyössä taloussuunnittelukeskuksen, kaupunkisuunnitteluviraston ja rakennusviraston kanssa. Puiston perushahmon suunnitteli yhdysvaltalainen taiteilija Robert Wilson. Ympäristötaideteos koostuu yhdeksästä ”huoneesta”, jotka on rajattu toisistaan leikattavin pensasistutuksin ja eri pintamateriaalein.

Puiston keskiosaan johtaa korotetut lehtikuusesta rakennetut käytävät, jotka on valaistu alhaaltapäin. Puiston valaistukseen on kiinnitetty paljon huomiota.

SV Tapio Wirkkalan park ligger vid Arabiastranden i stadsdelen Majstad. Parken byggdes som ett enhetligt miljökonstverk. Helsingfors stads konstmuseum hade i samarbete med ekonomi- och planeringscentralen, stadsplaneringskontoret och byggnadskontoret ansvaret för planeringen och byggandet av parken. Parkens grundkaraktär utformades av den amerikanska konstnären Robert Wilson.

EN Tapio Wirkkala Park is situated in Arabianranta in the Toukola district. The park has been designed and constructed as an integrated work of environmental art by Helsinki City Art Museum in collaboration with the City of Helsinki's Economic and Planning Centre, City Planning Department and Public Works Department. The general character of the park was designed by American artist Robert Wilson.

Projektipäällikkö:	Jouni Sivonen
Suunnittelija:	Ramboll Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	23. Toukola
Pinta-ala:	2330 m ²
Kokonaiskustannus:	1.3 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2011 - 2012



AGROKSENMÄKI

AGROSBACKEN

AGROKSENMÄKI

39

FI Kerrostalokorttelien ympäröimä Agrokseenmäki sijaitsee Hermannin kaupunginosassa. Agrokseenmäen puisto rakennettiin asukkaiden ja lähipäiväkodin käyttö- ja virkistyspuistoksi. Ennen puiston rakentamista alue oli avointa kalliomaastoa. Avoimuus haluttiin säilyttää puistosuunnitelmassa. Tavoitteena oli luonnonmukainen ja viihtyisä käyttöpuisto lähiseudun asukkaille. Kalliot ovatkin tärkeä elementti puistossa. Puiston korkeimmalta kohdalta on vaikuttavat näkymät kauas merelle. Puiston esteetön pääreitti on valaistu.

Agrokseenmäen puistosuunnitelma laadittiin vuorovaikutteisesti katu- ja puisto-osaston, kaupunkisuunnitteluviraston ja alueen asukkaiden kanssa.

SV Den av höghuskvarter omgärdade Agrosbacken ligger i stadsdelen Hermanstad. Parken på Agrosbacken byggdes som en vardags- och rekreationspark för de boende och för nardagiset. Innan parken byggdes var området ett öppet klipp-landskap. Målet var att bevara den öppna karaktären i parkplanen. Man ville skapa en naturlig och trivsamt vardagspark för de boende i grannskapet. Utsikten mot havet från den högsta punkten i parken är imponerande.

EN Agrokseenmäki hill is an open area surrounded by apartment buildings in the district of Hermann. Agrokseenmäki park has been built on the granite rock for recreational use by local residents and daycare centres. The openness of the area has been retained in the design of the park. The aim was to create a natural and enjoyable park that could be used actively by local residents. The top of the hill offers impressive views far out to sea.

Projektipäällikkö:	Jouni Sivonen
Suunnittelija:	MA- Arkkitehdit
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	21. Hermann
Pinta-ala:	14 870 m ²
Kokonaiskustannus:	386 000 euroa
Rakennusvuodet:	2010 - 2012



LEIKKIPUISTO KIIKKU

LEKPARKEN GUNGAN

KIIKKU PLAYPARK

42

FI Peruskorjattu leikkipuisto Kiikku sijaitsee Kontulassa. Leikkipuiston vanha rakennus purettiin ja sen tilalle rakennettiin uusi tyylikärs rakennus. Vanha kahluaallas purettiin ja puiston leikkivälineet vaihdettiin uusiin. Puiston rakennuksen lähialue suunniteltiin kokonaan uudelleen. Leikkitoiminnot sijoitettiin pääosin rakennuksen ja pelikentän väliselle alueelle. Aidatulle huoltopihan puolelle sijoitettiin pelikaukalo ja koripallotelineet. Eri-ikäiset lapset otettiin huomioon välineitä valittaessa ja toimintojen sijoittelussa puiston alueelle.

Puiston tiloja rajaavat aidat ovat metallilanka-aitoja. Leikkivälineiden alustoiksi laitettiin valettavaa turva-alustaa. Muuten pinnat ovat leikkipuistossa päällystetty betonikivellä ja osin myös asfaltilla. Päällysteiden värit ja rajaukset elävöittävät aluetta ja auttavat erottamaan eri toimintojen alueet toisistaan. Puiston kasvillisuus koostuu olemassa olevista puista ja uusista täydennysistutuksista.

SV Lekparken Gungan i Gårdsbacka totalrenoverades. Den gamla byggnaden revs och ersattes med en ny. Också plaskdammen revs, och lekredskapen byttes ut mot nya. Lekredskapen försågs med ett gjutet stötdämpande underlag. I övrigt är ytor i lekparken belagda med betongsten och till vissa delar med asfalt. Träden bevarades och kompletterades med nya planteringar.

EN The Kiikku play park in Kontula has been fully renovated. The main building was replaced by a new building. The old paddling pool was removed and new playground equipment introduced. A cushioned safety surface was added beneath the playground equipment. Elsewhere the surface is paved with concrete and asphalt. The plants in the playground consist of the existing trees and new plantings.



Projektipäällikkö:	Jouni Sivonen
Suunnittelija:	Vireo
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	47. Mellunkylä
Pinta-ala:	32 450 m ²
Kokonaiskustannus:	496 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012

MELLUNKYLÄNPURON TULVAUOMA

MELLUNGSBYBÄCKENS ÖVERSVÄMNINGSFÅRA

MELLUNKYLÄNPURO FLOOD CHANNEL

43

FI Mellunkylänpuro on lähes kuusi kilometriä pitkä uoma, joka laskee mereen Vartiokylänlahdessa. Mellunkylässä osa vanhan puron suoraviivaista uomaa muokattiin luonnollisen mutkitteluksi ja sen yhteyteen rakennettiin matala tulva-allas viivyttämään veden virtausta ja estämään tulvimista. Purouoman muotoilu toteutettiin säästämällä asutuksen viereinen puusto.

Purouoman ja tulva-altaan reunoille istutettiin kosteikkoperennoja, pensasaita ja puita. Kosteimmat alueet kylvettiin tulvaniityiksi. Eroosiosuojauksena purossa käytettiin kasvillisuuden lisäksi myös kookosmattoa ja geoverkkoa sekä isoja luonnonkiviä. Luonnonkivistä tehtiin myös puroa elävöittäviä vesiaiheita.

Mellunkylän puroon nousee taimenia mereltä. Kalojen liikkumista helpottamaan puron pohja on muotoiltu kaltevaksi ja kalojen lisääntymistä varten puroon on tehty kutusorakoita.

SV Mellungsbybäcken bildar en nästan sex kilometer lång fåra som mynnar ut i havet vid Botbyviken. I Mellungsby omformades en del av den gamla bäckens raka fåra så att den blev naturligt slingrande, och en grund översvämningsbassäng byggdes för att bromsa upp vattenflödet och förebygga översvämnningar. Intill bäckfåran och översvämningsbassängen planterades våtmarksperenner, en häck och träd. Mellungsbybäcken lockar öring som vandrar upp från havet. För att göra det lättare för fiskarna att ta sig fram har bäcken getts en lutande botten, och för fortplantningen har bäcken försetts med lekgropar.

EN Mellunkylänpuro is a channel almost six kilometres in length that drains into the sea at Vartiokylänlahti. A section of the channel in Mellunkylä has been rebuilt to restore its natural curves, and a shallow flood basin was dug to retard the flow and prevent flooding. Wetland perennials, hedges and trees were planted along the sides of the channel and flood basin. Since the channel is used by trout for spawning, the channel bed has been sloped and gravel beds added.



Projektipäällikkö:	Anne Tanhuanpää
Suunnittelija:	FCG Suunnittelu ja tekniikka Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	Mellunkylä
Pinta-ala:	32 102 m ²
Kokonaiskustannus:	320 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012

KOTIKONNUNPUISTO

HEMGÅRDSPARKEN

KOTIKONNUNPUISTO

44

FI Kotikonnunpuisto sijaitsee Mellunkylässä. Puiston vieressä on Kontulan vanhusten palvelukeskus. Peruskorjauksen yhteydessä puiston pääreitti rakennettiin esteettömäksi ja sen yhteyteen lisättiin käsinjohtajilla varustettuja levähdyspaikkoja säännöllisin välimatkoin. Vanhustenkeskuksen viereinen oleskelupaikka on muita laajempi ja sen yhteyteen sijoitettiin matala, varttuneille soveltuva liikuntaväline. Oleskelupaikkojen yhteyteen istutettiin erilaisia kukkivia puita ja pensaita, muualla kasvillisuus säilyi metsäisenä.

Pääreitien lisäksi puistoon rakennettiin valaistuja reittiyhteyksiä Kotikonnuntielle, Kontulankaarelle ja Lampipolulle sekä vanhustenkeskuksen pihalle.

SV Hemgårdsparken ligger i Mellungsby. Intill parken finns Gårdsbacka servicecenter för äldre. När parken totalrenoverades gjordes huvudgången tillgänglig och med jämna mellanrum byggdes rastplatser med armstödsförsedda bänkar. Intill de öppna platserna planterades olika blommande träd och buskar, i övrigt bevarades skogsvegetationen. Utöver parkens huvudgång byggdes upplysta gångförbindelser till Hemgårdsgatan, Gårdsbackabågen och Gölstigen samt till servicecentrets gård.

EN Kotikonnunpuisto park is situated in Mellunkylä. The Kontula service centre for the elderly is situated next to the park. When the park was renovated, the main path was made fully accessible to wheelchairs, and special benches with armrests were introduced at regular rest intervals. Flowering trees and shrubs were also planted by the benches, with other forest greenery elsewhere.

In addition to the main path, lighted paths were built to the streets Kotikonnuntie, Kontulankaari and Lampipolu, as well as to the courtyard of the service centre.



Projektipäällikkö:	Anne Tanhuanpää
Suunnittelija:	MA-Arkkitehdit Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	Mellunkylä
Pinta-ala:	28 400 m ²
Kokonaiskustannus:	320 000 euroa
Rakennusvuodet:	2011 - 2012

STRÖMSINLAHDENPUISTO

STRÖMSVIKSPARKEN

STRÖMSINLAHDENPUISTO

45

FI Strömsinlahdenpuisto sijaitsee Roihuvuoressa Herttoniemen kaupunginosassa, meren rannalla Strömsin kartanon läheisyydessä.

Strömsinlahdenpuisto on aikanaan ollut pääosin viljeltyä peltoa. Ympäristön rakentamisen myötä viljely on loppunut ja entisillä pelloille on kasvanut nuorta sekametsää ja pensaikkoa. Puisto on kuitenkin ollut aktiivisessa virkistyskäytössä jo ennen peruskorjausta, sillä siellä on ollut melko kattava ulkoilutie- ja puistokäytäväverkosto.

Peruskorjauksen tavoitteena oli palauttaa puistoon vanhan kulttuurimaiseman avoimuus sekä kehittää puiston läpi kulkevasta Mustapurosta maisemallisesti tärkeä vesiaihe.

Avointa tilaa puistossa tullaan hoitamaan sekä käyttönurmena että niittyinä. Puiston niittylajistoa laajennettiin perhosia suosivilla niittykasveilla.

SV Strömsviksparken ligger vid havet intill Ströms gård, i Kasberget i stadsdelen Hertonäs. Målet med totalrenoveringen var att återge parken dess karaktär av öppet kulturlandskap och att utveckla Svartbäcken – som rinner genom parken – till ett landskapsmässigt viktigt vattenelement. De öppna ytorna i parken kommer att skötas som både bruksgräsmattor och ängar. Parkens ängsarter kompletterades med ängsväxter som lockar fjärilar.

EN Strömsinlahdenpuisto park is situated in Roihuvuori in the Herttoniemi district beside the sea and close to Ströms Manor. The park has undergone renovation to restore the openness of the old cultural landscape and to beautify the Mustapuro creek that runs through the park. The open spaces will be created with lawns and meadows. Meadow flowers have also been planted to attract butterflies.



Projektipäällikkö:	Raija Holopainen
Suunnittelija:	Pöyry Finland Oy
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	43. Herttoniemi, 45. Vartiokylä
Pinta-ala:	11.4 ha
Kokonaiskustannus:	1 236 000 euroa
Rakennusvuodet:	2010 - 2012

SATUMAANPUISTO

SAGOLANDSPARKEN

SATUMAANPUISTO

46

FI Roihuvuoressa sijaitseva vuonna 1964 valmistunut Satumaanpuisto peruskorjattiin. Puiston luonne säilytettiin pääpiirteissään entisellään. Yleisilmettä muutettiin kuitenkin entistä valoisammaksi muun muassa lisäämällä leikattujen nurmien pinta-alaa 1960-luvun puistorakentamisen hengessä. Käytävien asfalttipinnat uusittiin ja puisto valaistiin. Leikkikenttä kunnostettiin uusimalla huonokuntoiset leikkivälineet ja muut kalusteet.

SV Sagolandsparken, som byggdes 1964 i Kasberget, totalrenoverades. Parkens karaktär bevarades i stort sett oförändrad. Gångarna fick ny asfaltbeläggning och parken försågs med belysning. Lekplatsen rustades upp: slitna lekredskap och övriga möbler byttes ut.

EN Satumaanpuisto park in Roihuvuori has been renovated. The character of the park, which was first built in 1964, has been largely retained. The asphalt surfaces of the paths were renewed, and lighting was introduced. The playground was also renovated with new playground equipment and furniture.

Projektipäällikkö:	Veli-Matti Sivonen
Suunnittelija:	Vireo Oy, Kirsi Laatonen
Rakentaja:	Stara
Kaupunginosa:	Roihuvuori
Pinta-ala:	9 295 m ²
Kokonaiskustannus:	248 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012 - 2013



MUUT VALMISTUNEET PUISTOKOhteet

ÖVRIGA FÄRDIGSTÄLLDA PARKOBJEKT

OTHER COMPLETED PARKS

POHJOINEN ALUE

Kellomäenpuisto

Hiisikujanpuisto

NORRA OMRÅDET

Klockbacken

Trollgrändens park

NORTHERN AREA

Kellomäenpuisto (Kellomäenpuisto Park)

Hiisikujanpuisto (Hiisikujanpuisto Park)

ITÄINEN ALUE

Lohiniemen puisto

Ole Kandelinin puisto

Rantakivenpuisto-portaat

ÖSTRA OMRÅDET

Laxuddsstranden

Ole Kandelins park

Rantakivenpuisto-portaat

EASTERN AREA

Lohiniemen puisto (Lohiniemi Park)

Ole Kandelinin puisto (Ole Kandelin Park)

Rantakivenpuisto

(Rantakivenpuisto Park) – steps



VALMISTUNEET SILTAKOhteet
FÄRDIGSTÄLLDA BRO-OBJEKT
COMPLETED BRIDGES

AURORANSILTA

AURORABRON

AURORANSILTA BRIDGE

50

FI Suomen Rakennusinsinöörien liiton RIL-palkinnon vuonna 2012 voittanut Auroransilta sijoittuu Taka-Töölön ja Pasilan kaupunginosien rajalle. Silta yhdistää Keskuspuiston eteläiset osat toisiinsa ja toimii siten vilkkaan seudullisen kevyen liikenteen pääreittinä. Siltaratkaisu on järjestetyn suunnittelukilpailun voittajaehdotus.

Töölön urheilukentät sijaitsevat lähellä siltaa. Jäntevän ja virtaviivaisen sillan muotokieli onkin saanut vaikutteita urheilurakennusten arkkitehtuurista. Alueen arkkitehtuurille luonteenomainen funktionalismi sopii myös sillan pelkistettyyn ulkoasuun. Kaikki sillan julkisivut suunniteltiin huolella, sillä siltaa on mahdollista tarkastella lähes kaikista ilmansuunnista. Tarkoin harkittu innovatiivinen valaistusratkaisu viimeistelee vaikuttavan siltakokonaisuuden.

Siltatyypiltään silta on Nordenskiöldinkadun ylittävässä pääaukossa teräsrakenteinen kaarisilta, jonka kansi on pituussuunnassa jännitetty betonilaatta. Auroranportin puoleisen tulosillan rakennetyyppi on jännitetty jatkuva palkkisilta.

SV Aurorabron, som 2012 fick RIL-priset av Finlands Byggnadsingenjörers Förbund, ligger vid gränsen mellan stadsdelarna Bortre Tölö och Böle. Bron binder samman de södra delarna av Centralparken och är därmed en huvudled för den livliga regionala gång- och cykeltrafiken. Brolösningen var det vinnande förslaget i den designtävling som ordnades.

Brons huvudspann, som går över Nordenskiöldsgatan, är en bågbro av stål med ett däck av en i längdled förspänd betongplatta. Förbindelsebron vid Auroranporten är av konstruktionen förspänd kontinuerlig balkbro.

EN Auroransilta bridge is situated between the districts of Taka-Töölö and Pasila, connecting the southern parts of Keskuspuisto park and serving as a main pedestrian and cycle corridor in the area. The design of the bridge was decided by a competition. It was awarded by the Finnish Association of Civil Engineers in 2012.

The bridge over Nordenskiöldinkatu street has a steel arch with a deck consisting of a prestressed concrete slab. The entrance bridge at the Auroranportti end is of continuous beam construction.



Projektipäällikkö:	Ville Alajoki
Suunnittelija:	WSP Oy Finland
Rakentaja:	Lemminkäinen Infra Oy
Kaupunginosa:	Taka-Töölö
Pinta-ala:	815 m ²
Kokonaiskustannus:	3,2 milj. euroa
Rakennusvuodet:	2011 - 2012

PIKKU-KUUSISAARENSILTA

BRON TILL LILL GRANÖ

PIKKU-KUUSISAARI BRIDGE

51

FI Pikku-Kuusisaaren vanha silta uusittiin ja sen jatkeena kulkeva Kärkitie kunnostettiin sillan uusimisen yhteydessä. Uuden sillan hyötyleveys on 5 metriä. Uudesta sillasta haluttiin mahdollisimman siro. Siltaa rakentaessa lähiympäristöä kunnostettiin mahdollisimman luonnonmukaisesti. Luiskat verhoiltiin kiviheitokkeella.

SV Den gamla bron till Lill Granö ersattes med en ny och samtidigt renoverades Uddvägen som leder till bron. Den nya bron har en fri bredd på 5 meter. Avsikten var att bron skulle bli så smäcker som möjligt, och samtidigt som den byggdes rustades den närmaste miljön upp för att bli så naturlig som möjligt. Slänterna försågs med stenbeklädnad.

EN The old Pikku-Kuusisaari bridge has been rebuilt, and the Kärkitie road that leads off the bridge was resurfaced at the same time. The usable width of the new bridge is 5 metres. The design brief was to make the bridge as slender as possible. During the building work, the surrounding environment was restored to make it as natural as possible. The ramps were coated with stone rip-rap.



Projektipäällikkö:	Ville Alajoki
Suunnittelija:	WSP Oy Finland
Rakentaja:	Graniittirakennus Kallio Oy
Kaupunginosa:	Taka-Töölö
Pinta-ala:	85 m ²
Kokonaiskustannus:	530 000 euroa
Rakennusvuodet:	2012

KUVAILULEHTI

HELSINGIN KAUPUNKI
RAKENNUSVIRASTO
PL 1500
00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Tekijä:
Eeva Henriksson, investointitoimisto

Julkaisun yhdyshenkilö rakennusvirastossa:
Tomas Palmgren

Nimike:
Valmistuneet katu- ja puistokohteet 2012

Sarjan nimike:
Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2012: 10 / Katu- ja puisto-osasto

Sarjanumero:

Sivuja: 75

ISBN 978-952-272-542-4
ISSN: 1238 - 9579

Kieli koko teos:
FI/SV/EN

Tiivistelmä:
Vuonna 2012 valmistuneet tärkeimmät katu- ja puistokohteet on esitelty valokuvilla ja tiivillä kohteiden luonnehdinnoilla. Kunkin kohteen yhteydessä on mainittu sen rakennuttamisesta investointitoimistossa vastannut henkilö. Häneltö saa tarvittaessa täydentävää tietoa yksittäisen kohteen suunnittelusta ja rakentamisen vaiheista. Muut 2012 valmistuneet kohteet on luetteloitu raportissa.

Referat:
De viktigaste gatu- och parkobjekten som färdigställt 2012 presenteras med fotografier och komprimerade beskrivningar. För varje objekt anges den person på investeringsbyrån som har ansvarat för byggherreverksamheten. Denna person kan vid behov ge kompetterande information om hur planeringen och byggnadet av ett enskilt objekt har gått till.

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:1/
Arkkitehtuuriosasto**

Roihuvuoren japanilaisvaikutteinen puisto, hoito- ja kehittämissuunnitelma 2013–2027

ISBN 978-952-272-388-8 (painettu versio), ISBN 978-952-272-389-5 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:2/
Arkkitehtuuriosasto**

Helsingin katupuurivit vuosina 2010–2011 – puurivien ja kujanteiden uudistaminen

ja täydennysistuttaminen

ISBN 978-952-272-399-4 (painettu versio), ISBN 978-952-272-400-7 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:3/
Arkkitehtuuriosasto**

Lehtisaaren, Kuusisaaren ja Kaskisaaren aluesuunnitelma 2013–2022

ISBN 978-952-272-401-4 (painettu versio), ISBN 978-952-272-402-1 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:4/
Katu- ja puisto-osasto**

Kitkarenkaiden käytöllä parempaa ilmanlaatua – liikenneturvallisuudesta tinkimättä

Nasta-tutkimusohjelman 2011–2013 loppuraportti

ISBN 978-952-272-459-5 (painettu versio), ISBN 978-952-272-460-1 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:5/
Arkkitehtuuriosasto**

Puotilan, Vartioharjun ja Fallpakan aluesuunnitelma 2013–2022

ISBN 978-952-272-403-8 (painettu versio), ISBN 978-952-272-404-5 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:6/
Arkkitehtuuriosasto**

Pihlajamäen, Pihlajiston ja Savelan aluesuunnitelma 2013–2022

ISBN 978-952-272-461-8 (painettu versio), ISBN 978-952-272-462-5 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:7/
Arkkitehtuuriosasto**

Kruununhaan ja Katajanokan aluesuunnitelma 2013–2022

ISBN 978-952-272-481-6 (painettu versio), ISBN 978-952-272-482-3 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:8/
Katu- ja puisto-osasto**

Yhteinen kunnallistekninen työmaa. Prosessin kehittäminen – kasvukertomus

hallintokuntarajat ylittävän prosessin luomisesta ja yhteistyöstä

ISBN 978-952-272-500-4 (painettu versio), ISBN 978-952-272-501-1 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:9/
Arkkitehtuuriosasto**

Luonnonhoidon työohje - metsät

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:10/
Katu- ja puisto-osasto**

Valmistuneet katu- ja puistokohteet 2012

ISBN 978-952-272-541-7 (painettu versio) ISBN 978-952-272-542-4 (verkko-versio)

**Helsingin kaupungin rakennusviraston julkaisut 2013:11/
Arkkitehtuuriosasto**

Kallahden hoito- ja kehittämissuunnitelma

ISBN 978-952- (painettu versio), ISBN 978-952- (verkko-versio)